

## **LISTA DI PALABRASHON: KONSULTA INTERPARLAMENTARIO DI REINO, YANÜARI 2019**

### **Philipsburg, 8 - 11 di yanüari 2019**

Den e konsulta di Presidio ku a tuma lugá dia 8 di yanüari 2019, a hasi i den sierto kaso ratifiká e siguiente palabrashonnan:

- presidio ta formá pa e presidentenan di e parlamentonan (ménos esun di Hulanda), e presidentenan di e komishonnan, i e sekretarionan (grefir);
- e presidentenan di parlamento di Aruba, Kòrsou i Sint Maarten i e presidentenan di komishon di Hulanda ta aktua komo lider di e delegashonnan i lo firma e lista di palabrashon;
- e presidentenan di komishon ta aktua komo bosero di nan respetivo delegashonnan, pero durante e diskushonnan, mas miembro di e delegashonnan por hiba palabra;
- e presidentenan di komishon i presidentenan di Parlamento ta partisipá na e konferensia di prensa;
- si un di e delegashonnan tin un punto di bista diferente tokante un di e palabrashonnan, lo hasi mension di esei den e lista di palabrashon, refiriendo e lektor na un anekso ku formalmente no ta parti di e lista di palabrashon, kaminda lo tin un splikashon di e delegashon su punto di bista. Un delegashon ku tin un punto di bista diferente lo komuniká esaki na e otro delegashonnan por eskrito, promé ku e konferensia di prensa. Si ta parti di un delegashon so tin un punto di bista diferente, lo no hasi mension por eskrito di esaki;
- tur delegashon por partisipá den un grupo di trabou. Ora ta trata di un asunto ku ta toka Hulanda Karibense spesífikamente (islanan BES), Hulanda lo koordiná e grupo di trabou;
- e delegashonnan ta haña maksimalmente 15 minüt pa nan konsulta interno;
- lo apliká e Reglamente di Òrdu di e pais anfitrión, por ehèmpel, pa loke ta trata interupshon di esun ku ta na palabra i informashon di karakter personal;
- presidente di IPKO lo tene kuenta ku tempu, pa kada delegashon por risibí mes tantu tempu pa trese su puntonan di bista padilanti;
- e pais organisadó lo fiha i regla e bishitanan di trabou den kuadro di IPKO i lo invitá e delegashonnan bishitante pa bini ku sugerensia al respekto;
- e puntonan di bista por eskrito di e miembro- i/o frakshonnan individual lo no keda presentá formalmente durante IPKO;
- en prinsipio, e deliberashonnan di IPKO ta públiko i lo sòru pa transmití nan via internèt. En prinsipio, e bishitanan di trabou i reunionnan di Presidio ta sosodé ku porta será;
- ta Presidio ta fiha e programa di IPKO. Pa por hasi kambio òf agregá algu na e programa, Presidio tin ku aprobá esei promé;

### **Algun desaroyo resien den kada pais**

Ta ku hopi interes e delegashonnan a sigui e presentashonnan hasí na nòmber di e delegashonnan, riba e desaroyonan ekonómiko, sosial, finansiero i polítiko resien den e kuater paisnan ku ta forma parti di Reino. En adelante, despues di kada presentashon, lo duna oportunitat pa hasi pregunta.

### **Informe (adishonal) di e gruponan di trabou SDG**

E delegashonnan a interkambiá informashon riba e stáтус aktual di implementashon di e ophetivonan di desaroyo duradero (na ingles, SDG) den kada pais. Pa motibunan práktiko, algun di e gruponan di trabou a deseá di fiha sierto punto di enfoke pa e trabounan, sin ku esei mester duna di komprondé ku e otro ophetivonan ta di ménos importansia. Ademas, pa apoyá trabou di e gruponan, e sekretariadonan di parlamento lo nombra un punto di kontakto ofisial pa e siguiente IPKO.

A fiha e siguiente puntonan di enfoke:

- SDG Planet and Prosperity (koordinadó: Bosman): Lo enfoká riba kambio klimátiko, i bou di esei, riba e siguiente puntonan di atenshon: (1) redukshon di CO<sub>2</sub>, (2) carbon footprint, (3) maneho di residuo na nivel macro, meso i micro i (4) konsientisashon.
- SDG People (koordinadó: Pauletta): Lo enfoká riba kaba ku pobresa, i bou di esei, riba e siguiente puntonan di atenshon: (1) rekolektá dato i (2) koordinashon di e diferente indikadónan. Un punto di atenshon mas bou di e tema di SDG ta igualdat (di sekso). Lo duna atenshon partikularmente na (1) kombatimentu di abusu kontra hende muhé i mucha, sin lubidá ku tin mas grupo vulnerabel ku tampoko no mag keda atras, i (2) logra pa e diverso foronan haña bista di e stáтус di realisashon di e ophetivonan SDG, pero no

solamente den e paisnan individual den Reino, sino tambe na nivel di Reino den su totalidat.

- Grupo di trabou riba Integridat (koordinadó: Tjon): E grupo di trabou akí lo sigui monitoriá progreso den e kuater paisnan i lo presentá un informe di esei na e siguiente IPKO.

Tambe lo monitoriá e rapòrtnan oficial di SDG pa wak kon leu ta yegando den kada un di e paisnan individual ku realisashon di e metanan SDG menshoná, i e papel ku e parlamentonan ta hunga den esei. Ademas, den e aktividatnan di e grupo di trabou riba Integridat, lo duna atenshon èkstra na SDG 16 (Pas, Hustisia i Institushon Públiko Fuerte).

### **Situashon relashoná ku Venezuela**

E delegashonnan a interkambiá di pensamentu intensivamente riba e fluho di refugiado i migrante for di Venezuela ku e parti karibense di Reino, spesífikamente Aruba i Kòrsou ta konfrontando. Na Sint Maarten esaki ta un problema ku ta lantando kabes (entre otro via Saint Martin).

E fluho di refugiado i migrante ku Aruba i Kòrsou ta konfrontá ta preokupante. E delegashonnan ta di akuerdo ku e problemátika akí ta un punto di preokupashon i atenshon kontinuo pa e parlamentarionan di kada un di e kuater paisnan di Reino. E fluho di refugiado i migrante tin konsekuensia sosial i finansiero grandi pa e komunidadnan di e paisnan akí. Ademas, imágen internashonal di e paisnan tambe ta den wega (spesialmente en bista di e informenan alarmante ku algun organisashon di derecho humano a publiká resientemente).

E fluho di refugiado i migrante venezolano ta un asunto asina grave ku e delegashonnan ta konsiderá ku ta di gran importansia pa e gobièrnunan di e kuater paisnan sigui buska posibel solushon, den konsulta ku otro, pa e problemanan ku tin den e parti akí di Reino komo konsekuensia di e fluho di refugiado i migrante for di Venezuela.

E kuater delegashonnan a deklará ku, pa nan por kumpli debidamente ku nan tarea di supervishon komo representante di pueblo, den e periodo promé ku e siguiente Konsulta nan ta bai interkambiá informashon ku mas frekuensia riba e situashon real den nan respektivo paisnan, posibel solushon ku ta deliberando ariba òf petishon konkreto di yudansa i asistensia di ku nan gobièrnunan ke (òf ta pensando di) hasi. Tambe e delegashonnan a indiká ku nan lo ke disponé di mas tantu dato posibel ku por duna un bista di e diferente aspektonan di e problemátika. E parlamentarionan lo usa e informashon i datonan konkreto ku ta bai interkambiá, pa hasi pregunta na nan respektivo gobièrnunan riba e maneho ku esakinan ta òf ta hibando òf ta bai hiba (den futuro). Ta papiando akí entre otro di un petishon adishonal di asistensia finansiero i tékniko ku Kòrsou lo entregá riba korto plaso na gobièrnu di Reino a base di artíkulo 36 di Statüt, i tambe un petishon di Aruba i Kòrsou pa, via intermediashon di Reino, nan por bin forma parti di un programa di Union Europeo pa sosten di e paisnan na Suramérica ku ta konfrontá un fluho grandi di refugiado i migrante venezolano, manera Aruba i Kòrsou a trese padilanti anteriormente den cuadro di Eurolat. Meskos ta konta pa otro programa internashonal similar ku por tin.

### **Statüt, inkluso e relashonnan aktual den Reino, difikultatnan i proposishon pa adelanto**

E miembronan di IPKO a parti den kuater grupo ku a trata e tema akí kada un apart. A palabrá ku lo mantené e tema riba agènda di IPKO i ku lo instalá un grupo di trabou di IPKO, konsistiendo di dos miembro di kada delegashon, pa atendé e punto akí. E grupo di trabou lo elaborá riba e difikultatnan eksistente, inkluso riba un vishon di Reino, repartishon di kompetensia, partisipashon den e proseso legislativo, e funshon di garantia i kontakto mutuo. E siguiente miembronan lo partisipá den e grupo di trabou na nòmber di e diferente delegashonnan: miembronan Mc William i Calmes (Kòrsou), miembronan Ganzevoort i Van Raak (Hulanda), miembronan Thijsen i Tjon (Aruba) i miembronan Peterson i Jacobs (Sint Maarten). Ademas, pa e siguiente IPKO, lo invitá algun eksperto riba tereno di relashon estatal di Fransia, Reino Uní i Reino Hulandes ku nan teritorionan ultramar.

### **Presentashon**

Ku hopi interes, e delegashonnan a sigui un presentashon riba e tema di bibienda i un otro riba situashon di e 'landfill' na Sint Maarten despues di orkan Irma.

## **Deliberashon riba e proposishon pendiente tokante Lei di Reino pa Areglo di Disputa**

Pa loko ta trata e proposishon enkuanto e Lei di Reino pa Areglo di Disputa, e delegashonnan a bai di akuerdo pa inklui punto di bista aktual di kada delegashon den e lista di palabrashon aki. Akibou por haña esakinan presentá brevemente.

E delegashon hulandes a splika ku un fase nobo a kuminsá, awor ku gobièrnu di Reino a entregá e konsepto di Lei di Reino pa Areglo di Disputa (Mensahe Real di 29 di novèmber 2018) na Tweede Kamer i a present'é na e parlamentonan di Aruba, Kòrsou i Sint Maarten. Awor tin ku laga Rijkswetsprocedure kaba di kana su kaminda. Durante e proseso ei, e miembronan di Staten i di Kamer por hasi uso di e posibilidatnan ku e trayekto legal aki ta brinda na e parlamentonan. Tanten ku e lei aki ta ser tratá, e frakshonnan i Delegadonan Spesial por entregá moshon i proposishon di kambio riba dje si nan ta deseá. Na final, kada frakshon lo fiha un posishon tokante e konsepto di lei aki, teniendo kuenta ku tur dokumento (tambe esunnan di IPKO), inkluso e dokumentonan parlamentario (entre otro e moshon Van Laar, number 34 300 IV, nr. 12) tokante kon e konsepto di Lei di Reino a haña forma. E intenshon ta pa tene e deliberashon plenario tokante e konsepto di lei promé ku e IPKO ku lo tuma lugá na Den Haag, na yùni di 2019.

E delegashon di Aruba ta konstatá ku ta dia 29 di novèmber di 2018, despues di ocho aña, a entregá un konsepto di Lei di Reino pa Areglo di Disputa na Tweede Kamer. A base di e proposishon di kambio Wever-Thijssen di 2010 (32 213, nr. 17), e puntonan di salida ku e kuater delegashonnan a akordá na IPKO di 27-29 di mei 2015, i moshon Van Laar (34 300 IV, nr. 12) tokante un órgano independiente pa emití rekomendashon ku e partidonan ta obligá di kumpli kuné, i riba disputa ku ta di karakter estriktamente hurídiko, e delegashon arubano lo prepará pa e proseso formal pa trata e konsepto di lei. E delegashon tin pleno konfiansa ku e kuater paisnan lo kolaborá bon ku otro pa yega na un Areglo di Disputa ku un i tur por ta satisfecho kuné.

E delegashon di Kòrsou ta lamentá ku apesar di e puntonan di salida ku e kuater paisnan a palabrá ku otro na IPKO di 2015 (instansia independiente, e partidonan ta obligá di kumpli ku e rekomendashon, i disputa di karakter estriktamente hurídiko) a entregá un konsepto di Lei di Reino pa Areglo di Disputa ku no ta kumpli ku e puntonan di salida aki. Den e moshon aprobá di Van Laar (34 300 IV, nr. 12) tambe e puntonan di salida a keda fihá. E delegashon ta lamentá ku no a pidi Kòrsou su 'input' promé ku a entregá e konsepto di Lei di Reino. Kòrsou, meskos ku e otro paisnan den Reino, ke yega mas pronto posibel na un Areglo di Disputa.

Delegashon di Sint Maarten ta konstatá ku ainda e tres puntonan di salida (disputa di karakter estriktamente hurídiko, e partidonan ta obligá di kumpli ku e desishon, i instansia independiente) palabrá na IPKO di 2015 i ku ademas a keda fihá den e moshon aprobá di Van Laar (34 300 IV, nr. 12) lo mester sirbi komo pouta pa un Areglo di Disputa efektivo. E delegashon ta konstatá tambe ku e konsepto di Lei di Reino ku a keda entregá no ta kumpli ku e puntonan di salida aki. No opstante, e delegashon ta konstatá ku e Rijkswetprocedure ta andando kaba i ku awor mester sigui kuné pa por yega na un Areglo di Disputa mas efektivo posibel, na armonia ku e puntonan di salida palabra na IPKO di 2015. E paisnan mester hasi pleno uso di e medionan ku nan ta disponé di dje den e proseso legislativo ku ta andando.

## **Deliberashon riba nota tokante opservashon di elekshon**

E delegashonnan ta balorá opservashon di elekshon riba base struktural i ta konsiderá ku e parlamentarionan di e diferente paisnan por hunga un papel den esaki.

E delegashonnan lo pidi nan respektivo paisnan duna mas kontenido na e asunto aki. Manera tin pará den e nota di Presidio, gobièrnu di kada un di e paisnan den Reino ta liber pa disidí si e lo hasi uso di e opshon di risibí opservadó na momento di elekshon.

A disidí ku e tópiko aki lo bolbe riba agènda di e siguiente IPKO.

## **Státus pa loke ta Lei di Konsenso di Reino**

IPKO a disidí di delegá e deliberashon na un grupo ad-hoc konsistiendo di dos miembro di kada delegashon, pa inventarisá e difikultatnan relashoná ku e Leinan di Konsenso di Reino. E delegashon arubano a partisipá na e deliberashonnan, aunke e Leinan di Konsenso di Reino no ta konta pa Aruba. E grupo di trabou a bolbe for di su deliberashonnan ku e siguiente puntonan pa e seshon plenario:

- e delegashonnan di Kòrsou i di Sint Maarten a tuma nota di e opinion presentá den e Informe Final di Komishon di Evaluashon di e Leinan Hudisial di Reino (sèptèmber 2015), esta, ku a kumpli kasi kompletamente ku e ophetivonan di tres di e kuater leinan di konsenso hudisial di Reino. Segun e Komishon di Evaluashon, ta den kaso di e Lei di Reino tokante Polis so no ta asina;
- ademas, e delegashonnan a hala atenshon na e echo ku ainda no a kumpli ku e ophetivo final di e Lei di Reino tokante supervishon finansiero;
- ku hopi interes, e delegashon hulandes a tuma nota di loke e otro delegashonnan a trese padilanti.

## **Bishita di trabou**

E delegashonnan a bishitá un proyekto di renovashon di un di e edifisionan antiguo riba e plantashi antiguo konosí komo Mary's Fancy, ku APS (Algemeen Pensioenfonds Sint Maarten) ta renobando. Komo parti di e proyekto, ta konstruyendo tambe un hotèl 'duradero' estilo butik. Despues, e delegashonnan a bishitá e 'landfill' na Sint Maarten, den kuadro di e presentashon ku a tuma lugá djarason 9 di yanüari riba e tópiko akí.

## **Punto di agènda pa e siguiente IPKO**

Presidio a deliberá riba ki otro punto por agregá na e agènda. Den un vidiokonferensia ku a tene pa prepará pa e siguiente IPKO, a tuma desishon definitivo enkuanto e agènda. E siguiente IPKO lo tuma lugá di 25 pa 28 di yüni na Den Haag. Lo pone en todo kaso e siguiente puntonan riba agènda:

- E desaroyonan resien den kada pais;
- Presentashon di e kuater gruponan di trabou (dos grupo di trabou pa SDG, grupo di trabou pa Integridat i grupo di trabou pa Statüt);
- Situashon na Venezuela
- Progreso riba tereno di Opservashon di Elekshon den kada pais.

## **Philipsburg, 11 di yanüari 2019**

J.E. Thijsen

(Presidente di Parlamento di Aruba)

W.W. Millerson

(Presidente di Parlamento di Kòrsou)

S.A. Wescot-Williams

(Presidente di Parlamento di Sint Maarten)

J.M. Paternotte

(Staten-Generaal di Hulanda)

## **ANEKSO I**

### **MIEMBRO DI E DELEGASHONAN PARTISIPANTE**

#### DELEGASHON DI PARLAMENTO DI ARUBA

Sr. J. Thijsen (Presidente di Parlamento)  
Sr. R. Tjon (Presidente di Komishon)  
Sra. M. Lopez-Tromp  
Sr. R. Croes  
Sr. M. Sneek  
Sra. S. Tromp-Lee  
Sr. O. Sevinger  
Sr. A. Dowers  
Sra. L. Christiaans-Yarzagaray  
Sr. R. Candelaria  
Sra. S. Ras  
Sr. H. Hek (grefir)

#### DELEGASHON DI PARLAMENTO DI KÒRSOU

Sr. W. Millerson (Presidente di Parlamento)  
Sra. A. Pauletta (Presidente di Komishon)  
Sra. G. Mc William  
Sr. G. Pisas  
Sr. M. Rojer  
Sra. M. Moses  
Sr. R. Calmes  
Sr. J. Cordoba  
Sra. L. Crezée-Kwidama (grefir suplente)

#### DELEGASHON DI PARLAMENTO DI SINT MAARTEN

Sra. S. Wescot-Williams (Presidente di Parlamento)  
Sr. T. Heyliger (Presidente di Komishon)  
Sra. S. Jacobs  
Sr. C. Peterson  
Sr. R. Brison  
Sra. A. Groen-Gumbs (grefir suplente)  
Sr. G. Richardson (di dos grefir suplente)

#### DELEGASHON DI STATEN-GENERAAL

##### *Tweede Kamer*

Sr. J. Paternotte (lider di delegashon)  
Sr. A. Bosman  
Sr. M. de Graaf  
Sr. C. Van Dam  
Sra. A. Diertens  
Sra. N. Özütok  
Sr. A. van Raak  
Sra. A. Kuiken

Sr. T. de Lange (grefir)

*Eerste Kamer*

Sra. S. van Bijsterveld (lider suplente di delegashon)

Sra. W. Huijbregts-Schiedon

Sr. P. van Dijk

Sr. F. Bergman (grefir)

## **ANEKSO II**

### **PROGRAMA DI KONSULTA INTERPARLAMENTARIO DI REINO 8-11 DI YANÜARI 2019 NA SINT MAARTEN**

#### **DJAMARS 8 DI YANÜARI 2019**

9.15 – 10.00 or  
Resepshon

9.15 – 9.45 or  
Konsulta di Presidio

10.00 – 10.30 or  
Apertura

- bonbiní di presidente di Parlamento di Sint Maarten
- diskurso breve di lider di delegashon di Aruba
- diskurso breve di lider di delegashon di Kòrsou
- diskurso breve di lider di delegashon di Hulanda

10.45 or  
Foto di grupo

11.00 or  
Apertura di reunion, na enkargo di presidente di IPKO

11.00 – 12.00 or  
Presentashon di algun desaroyo resien den kada pais:

- Presentashon di Aruba
- Presentashon di Kòrsou
- Presentashon di Hulanda
- Presentashon di Sint Maarten

12.00 – 12.45 or  
Reunion di e gruponan di trabou tokante situashon aktual relashoná ku:

- SDG People
- SDG Planet/Prosperity
- Grupo di trabou pa Integridat

12.45 – 14.15 or  
Almuerso

14.15 – 15.15 or  
Informe di e gruponan di trabou den reunion plenario:

- Informe riba SDG People
- Informe riba SDG Planet/ Prosperity
- Informe di grupo di trabou pa Integridat

15.15 – 16.30 or  
Situashon relashoná ku Venezuela

16.30 or  
Konsulta di Presidio



19.00 – 21.00 or  
Resèpsi ofresé pa presidente di Parlamento di Sint Maarten

### **DJÁRASON 9 DI YANÜARI 2019**

9.00 or  
Konsulta di Presidio

10.40 or  
Reapertura di reunion, na enkargo di presidente di IPKO

10.40 – 12.00 or  
Deliberashon den dos grupo riba situashon relashoná ku Venezuela

12.30 – 13.00 or  
Reunion den diferente grupo chikitu pa formulá e konklushonnan relashoná ku e punto di agènda Statüt, Inkluso e Relashonnan Aktual den Reino, Difikultatnan i Proposishonnan pa Adelanto

13.00 – 14.00 or  
Almuerso

14.00 – 14.30 or  
Informe di e gruponan di trabou den reunion plenario riba e tema di Statüt, Inkluso e Relashonnan Aktual den Reino, Difikultatnan i Proposishonnan pa Adelanto

14.30 – 15.30 or  
Presentashon “Bibienda i Landfill na Sint Maarten” na enkargo di Ministerio di VROMI

15.30 – 15.50 or  
Konsulta di Presidio

15.50 – 16.50 or  
Deliberashon riba Proposishon Pendiente Tokante Lei di Reino pa Areglo di Disputa

### **DJAWEPS 10 DI YANÜARI 2019**

10.00 or  
Reapertura di reunion, na enkargo di presidente di IPKO

10.10 – 11.10 or  
Konsulta di Presidio

11.10 – 11.45 or  
Deliberashon riba Nota tokante Opservashon di Elekshon

11.45 – 12.15 or  
Deliberashon den e gruponan di trabou riba e tema di Státus pa Loke Ta Lei di Konsenso di Reino

12.15 – 12.30 or  
Informe di e gruponan di trabou den reunion plenario riba e tema di Státus pa Loke Ta Lei di Konsenso di Reino

12.30 – 13.30 or  
Almuerso

13.30 or  
Salida pa e bishitanan di trabou

13.30 – 17.00 or  
Bishita di trabou Renobashon di Monumento na Mary's Fancy & Hotel Project  
Bishita di trabou Landfill na Sint Maarten

### **DJABIÈRNÈ 11 DI YANÜARI 2019**

9.30 – 10.00 or  
Deliberashon di e delegashonnan

10.00 – 10.30 or  
Konsulta di Presidio

10.45 – 11.45 or  
Fihamentu di e lista di palabrashon

12.00 – 13.00 or  
Firmamentu di e lista di palabrashon i konferensia di prensa

12.00 – 14.00 or  
Almuerso